

# Transifex

Localizing your application

Apostolos Bessas

`mpessas@indifex.com`

Feb. 2012



# i18n and l10n

Adapt your software to multiple languages and cultures.

# Examples of i18n formats

- gettext (PO/POT files)
- Qt (.ts files)
- Java .properties files
- Android .xml files
- Apple .strings files

# Process

1. Mark strings accordingly.

```
from gettext import gettext as _  
msg = _("The translation resource '%s' was deleted.")
```

# Process

1. Mark strings accordingly.

```
from gettext import gettext as _  
msg = _("The translation resource '%s' was deleted.")
```

2. Extract them.

```
xgettext file.py
```

# Process

1. Mark strings accordingly.

```
from gettext import gettext as _  
msg = _("The translation resource '%s' was deleted.")
```

2. Extract them.

```
xgettext file.py
```

3. Translate them.

# Process

1. Mark strings accordingly.

```
from gettext import gettext as _  
msg = _("The translation resource '%s' was deleted.")
```

2. Extract them.

```
xgettext file.py
```

3. Translate them.

4. Create binary files.

```
msgfmt message.po
```



# Process

1. Mark strings accordingly.

```
from gettext import gettext as _  
msg = _("The translation resource '%s' was deleted.")
```

2. Extract them.

```
xgettext file.py
```

3. Translate them.

4. Create binary files.

```
msgfmt message.po
```

5. Release!

# Process

1. Mark strings accordingly.

```
from gettext import gettext as _  
msg = _("The translation resource '%s' was deleted.")
```

2. Extract them.

```
xgettext file.py
```

3. **Translate them?**

4. Create binary files.

```
msgfmt message.po
```

5. Release!

# Translators

1. Checkout PO files from repo.
2. Talk/send emails to each other.
3. Install/use translation tools.
4. Collect all those translation files.
5. Repeat!

# Where does Transifex fit in?

- Open-source
- Team management/Communication
- Workflow management
- Quality control
- Tools for translators
- Pull from repo automatically
- Use many formats in the same project
- Crowdsourcing
- Translation Memory

# Create a project

You can always let us [guess project details»](#)

<b>Slug</b> *	<input type="text"/>	<b>Name</b> *	<input type="text"/>
<b>Description</b> *	<input type="text"/>	<b>License</b> *	<input type="text" value="Select an Option"/> ?
<b>Source Language</b> *	<input type="text" value="....."/>	<b>Maintainers</b> *	<input type="text" value="mpessas"/>

**Private**

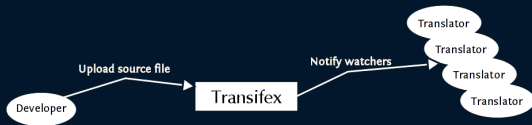
# Process



# Process

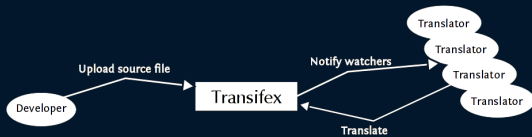


# Process

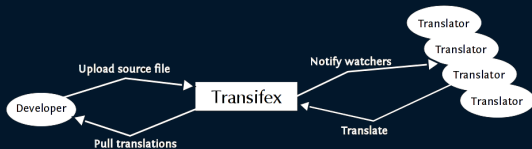




# Process



# Process



# Transifex client

A terminal window titled 'mits@lenny:~' showing the Transifex command line client. The window displays a list of available commands and their descriptions. The user has executed two commands: 'tx push --source' and 'tx pull --language=ar'. The output shows the progress of pushing and pulling translations for a specific resource.

```
mits@lenny:~  
Transifex command line client.  
  
Available commands are:  
delete      Delete an accessible resource or translation in a remote server.  
help        List all available commands  
init        Initialize a new transifex project.  
pull        Pull files from remote server to local repository  
push        Push local files to remote server  
set         Add local or remote files under transifex  
status      Print status of current project  
~# tx push --source  
Pushing translations for resource transifex.txn:  
Pushing source file (locale/en/LC_MESSAGES/django.po)  
Done.  
~# tx pull --language=ar  
Pulling new translations for resource transifex.txn (source: locale/en/LC_MESSAGES/django.po)  
-> ar: locale/ar/LC_MESSAGES/django.po  
Done.
```

# Lotte

Transifex / Transifex.net / Greek (el)

Translated	738	67.15%	📄
Untranslated	361	32.85%	✔️
Reviewed	0	0.00%	📄
Total	1099		

Filter by users  More languages

Showing 151 to 200 of 362 entries

[Glossary](#) [Shortcuts](#)

Source String	Translation	
Projects on Transifex	Εργα στο <a href="#">Transifex</a>	<input type="text"/> 📄 🔄 🗑️
projects		<input type="text"/> 📄 🔄 🗑️

[details](#) | [suggestions \(1\)](#) | [history](#)

# Installation

```
python setup.py install
```

# Used by

- fedora
- django
- meego
- Joomla opentranslators

# The project

- <http://code.indifex.com/transifex/>
- <https://www.transifex.net>
- #transifex on Freenode
- <http://groups.google.com/group/transifex-devel>
- <http://help.transifex.net>